

**О ратификации Восьмого дополнительного протокола к Уставу Всемирного почтового союза**

Закон Республики Казахстан от 24 марта 2011 года № 419-IV

      Ратифицировать Восьмой дополнительный протокол к Уставу Всемирного почтового союза, совершенный в Женеве 12 августа 2008 года.

*Президент*  
      *Республики Казахстан*                       *Н. Назарбаев*

**Восьмой дополнительный протокол**  
**к Уставу Всемирного почтового союза**

Оглавление

Статья

I. (измененная ст. 1 бис)  Определения  
II. (измененная ст. 4)     Отношения в особых случаях  
III. (измененная ст. 8)    Региональные союзы. Специальные соглашения  
IV. (измененная ст. 11)    Присоединение или принятие в Союз.  
                           Процедура  
V. (измененная ст. 22)     Акты Союза  
VI. (измененная ст. 25)    Подписание, подтверждение подлинности,  
                           ратификация и другие формы одобрения Актов  
                           Союза  
VII. (измененная ст. 29)   Представление предложений  
VIII. (измененная ст. 32)  Арбитраж  
IX.                        Присоединение к Дополнительному протоколу  
                           и другим Актам Союза  
X.                         Вступление в силу и срок действия  
                           Дополнительного протокола к Уставу  
                           Всемирного почтового союза

**Восьмой дополнительный протокол**  
      **к Уставу Всемирного почтового союза**

      Полномочные представители правительств стран-членов Всемирного почтового союза, собравшиеся на Конгресс в Женеве, на основании статьи 30.2 Устава Всемирного почтового союза, принятого в Вене 10 июля 1964 г., приняли, при условии ратификации, следующие изменения к упомянутому Уставу.

**Статья I**  
(Измененная статья 1 бис)  
Определения

      1. Используемые в Актах Всемирного почтового союза нижеперечисленные термины должны иметь значения, определяемые ниже:  
      1.1 Почтовая служба: все почтовые услуги, объем которых определяется органами Союза. Основные обязательства, относящиеся к этим услугам, заключаются в выполнении определенных социальных и экономических задач стран-членов, что обеспечивается приемом, сортировкой, пересылкой и доставкой почтовых отправлений.  
      1.2 Страна-член: страна, выполняющая условия статьи 2 Устава.  
      1.3 Единая почтовая территория (одна и та же почтовая территория): обязательство, возлагаемое на договаривающиеся стороны в соответствии с Актами Союза, обеспечивать взаимный обмен отправлениями письменной корреспонденции, включая свободу транзита, и обрабатывать почтовые отправления, пересылаемые транзитом из других стран, без дискриминации, таким же образом, как и свои собственные почтовые отправления.  
      1.4 Свобода транзита: принцип, согласно которому промежуточная **страна-член обязана обеспечивать перевозку** переданных ей почтовых отправлений **назначением в другую страну-член**, обрабатывая их таким же образом, как и внутренние отправления.  
      1.5 Отправление письменной корреспонденции: отправления, указанные в Конвенции.  
      1.6 Международная почтовая служба: почтовые операции или услуги, регулируемые Актами. Совокупность таких операций или услуг.  
      1.7 Назначенный оператор: любая государственная или негосударственная организация, официально назначаемая страной-членом для обеспечения эксплуатации почтовых служб и выполнения относящихся к ним обязательств, вытекающих из Актов Союза, на ее территории.  
      1.8 Оговорка - это положение, содержащее отступление, в котором страна-член добивается исключения или изменения юридических последствий какого-либо положения Акта (помимо Устава и Общего регламента) в плане применения к этой стране-члену. Любая оговорка должна быть совместима с задачами и целями Союза, как они определены в преамбуле и статье первой Устава. Она должна быть надлежащим образом обоснована и поддержана большинством, необходимым для утверждения соответствующего Акта, и включена в его Заключительный протокол.

**Статья II**  
(Измененная статья 4)  
Отношения в особых случаях

**Страны-члены, назначенные операторы которых** обслуживают территории, не входящие в состав Союза, **обязаны** быть посредниками для других **стран-членов**. В этих особых случаях применяются положения Конвенции и ее Регламентов.

**Статья III**  
(Измененная статья 8)  
Региональные союзы. Специальные соглашения

      1. Страны-члены или их **назначенные операторы**, если законодательство этих **стран-членов** не препятствует этому, могут создавать региональные союзы и заключать специальные соглашения о международной почтовой службе, но при условии не включать в них положения, менее благоприятные для населения, чем положения, предусмотренные Актами, участниками которых являются заинтересованные страны-члены.  
      2. Региональные союзы могут направлять наблюдателей на конгрессы, конференции и собрания Союза, на заседания Административного совета, а также Совета почтовой эксплуатации.  
      3. Союз может посылать наблюдателей на конгрессы, конференции и собрания региональных союзов.

**Статья IV**  
(Измененная статья 11)  
Присоединение или принятие в Союз. Процедура

      1. Любой член Организации Объединенных Наций может присоединиться к Союзу.  
      2. Любая суверенная страна, не являющаяся членом Организации Объединенных Наций, может просить о принятии ее в качестве страны-члена Союза.  
      3. Присоединение или просьба о принятии в Союз должна содержать официальное заявление о присоединении к Уставу и к обязательным Актам Союза. Оно направляется правительством заинтересованной страны Генеральному директору Международного бюро, который, в зависимости от обстоятельств, сообщает о присоединении или консультируется со странами-членами относительно просьбы о принятии.  
      4. Страна, не являющаяся членом Организации Объединенных Наций, считается принятой в качестве страны-члена, если ее просьба поддерживается, по крайней мере, двумя третями стран-членов Союза. Страны-члены, которые не ответили в течение четырех месяцев **с даты объявления консультации**, считаются воздержавшимися.  
      5. Генеральный директор Международного бюро информирует правительства стран-членов о присоединении или принятии в члены. Оно вступает в силу начиная с даты этого сообщения.

**Статья V**  
(Измененная статья 22)  
Акты Союза

      1. Устав является основным актом Союза. Он содержит основные положения Союза и не может быть предметом оговорок.  
      2. Общий регламент состоит из положений, обеспечивающих применение Устава и деятельность Союза. Он является обязательным для всех стран-членов и не может быть предметом оговорок.  
      3. Всемирная почтовая конвенция, Регламент письменной корреспонденции и Регламент почтовых посылок включают общие правила, применяемые к международной почтовой службе, а также положения о службах письменной корреспонденции и почтовых посылок. Эти Акты являются обязательными для всех стран-членов. **Страны-члены следят за выполнением их назначенными операторами обязательств, вытекающих из** Конвенции **и ее Регламентов**.  
      4. Соглашения Союза и их Регламенты регулируют службы, кроме служб письменной корреспонденции и почтовых посылок, между странами-членами, которые в них участвуют. Они являются обязательными только для этих **стран-членов**. **Подписавшие их страны-члены следят за выполнением их назначенными операторами обязательств, вытекающих из Соглашений и их Регламентов**.  
      5. Регламенты, в которых содержатся правила применения, необходимые для выполнения Конвенции и Соглашений, утверждаются Советом почтовой эксплуатации с учетом решений Конгресса.  
      6. В возможных Заключительных протоколах, прилагаемых к Актам Союза, о которых говорится в § 3-5, содержатся оговорки к этим Актам.

**Статья VI**  
(Измененная статья 25)  
Подписание, подтверждение подлинности, ратификация и другие формы одобрения Актов Союза

      1. Акты Союза, принятые на Конгрессе, подписываются полномочными представителями стран-членов.  
      2. Подлинность Регламентов подтверждается Председателем и Генеральным секретарем Совета почтовой эксплуатации.  
      3. Устав ратифицируется подписавшими его странами в возможно короткий срок.  
      4. Одобрение Актов Союза, кроме Устава, производится в соответствии с внутренними конституционными нормами каждой подписавшей страны.  
      5. Если какая-либо **страна-член** не ратифицирует Устав или не одобряет другие подписанные ею Акты, то Устав и другие Акты, тем не менее, имеют юридическую силу для **стран-членов**, которые их ратифицировали или одобрили.

**Статья VII**  
(Измененная статья 29)  
Представление предложений

      1. **Любая страна-член** имеет право представлять на Конгресс, либо в период между двумя Конгрессами предложения относительно Актов Союза, участником которых **она** является.  
      2. Однако предложения относительно Устава и Общего регламента могут быть представлены только Конгрессу.  
      3. Кроме того, предложения, относящиеся к Регламентам, представляются напрямую Совету почтовой эксплуатации, однако предварительно они должны быть переданы Международным бюро **всем** странам-членам и **всем назначенным операторам**.

**Статья VIII**  
(Измененная статья 32)  
Арбитраж

      В случае разногласий между двумя и несколькими **странами-членами** относительно толкования Актов Союза или ответственности, вытекающей для **страны-члена** из применения этих Актов, спорный вопрос разрешается арбитражем.

**Статья IX**  
Присоединение к Дополнительному протоколу и к другим Актам Союза

      1. Страны-члены, которые не подписали настоящий Протокол, могут  присоединяться к нему в любое время.  
      2. Страны-члены, которые являются участниками Актов, пересмотренных на Конгрессе, но которые их не подписали, обязаны присоединиться к ним в возможно короткий срок.  
      3. Документы о присоединении, относящиеся к случаям, о которых идет речь в § 1 и 2, должны направляться Генеральному директору Международного бюро. Генеральный директор сообщает о них правительствам стран-членов.

**Статья X**  
Вступление в силу и срок действия Дополнительного протокола к Уставу Всемирного почтового союза

      Настоящий Дополнительный протокол вступает в силу **1 января 2010 г.** и остается в силе на неопределенное время.  
      В удостоверение чего полномочные представители правительств  стран-членов составили настоящий Дополнительный протокол, который будет иметь ту же силу и то же значение, как если бы его положения были включены в самый текст Устава, и подписали его в одном экземпляре, который будет передан на хранение Генеральному директору Международного бюро. Копия этого экземпляра будет передана каждой стороне Международным бюро Всемирного почтового союза.

      Совершено **в Женеве 12 августа 2008 г**.

                POUR                               POUR  
    LETAT ISLAMIQUE D'AFGHANISTAN:       LA REPUBLIQUE ALGERIENNE  
                                         DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE:

                POUR                               POUR  
    LA REPUBLIQUE D'AFROQUE DU SUD:       LA REPUBLIQUE FEDERALE  
                                                D'ALLEMAGNE

             POUR                                  POUR  
    LA REPUBLIQUE D'ALBANIE:             LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:

            POUR                                   POUR  
    LA REPUBLIQUE D'ANGOLA:               LA REPUBLIQUE ARGENTINE:

            POUR                                   POUR  
    ANTIGUA-ET-BARBUDA:                  LA REPUBLIQUE D'ARMENIE

               POUR                                POUR  
   LA ROYAUME DE L'ARABIE SAOUDITE:            L'AUSTRALIE:

              POUR                                 POUR  
    LA REPUBLIQUE D'AUTRICHE:            LE ROYAUME DE BAHRAIN:

              POUR                                 POUR  
   LA REPUBLIQUE D'AZERBAIDJAN:          LA REPUBLIQUE POPULAIRE  
                                               DU BANGLAESH:

              POUR                                 POUR  
   LA COMMONWEALTH DES BAHAMAS:                 LA BARBADE:

              POUR                                 POUR  
   LA REPUBLIQUE DU BELARUS:             LA REPUBLIQUE DU BENIN:

              POUR                                 POUR  
          LA BELGIQUE:                     LA ROYAUME DE BHOUTAN:

              POUR                                 POUR  
             BELIZE:                      LA REPUBLIQUE DE BOLIVIE:

              POUR                                 POUR  
          LA REPUBLIQUE                      BRUNEI DARUSSALAM:  
      DE BOSNIE-HERZEGOVINE:

              POUR                                 POUR  
    LA REPUBLIQUE DU BOTSWANA:           LA REPUBLIQUE DE BULGARIE:

              POUR                                 POUR  
    LA REPUBLIQUE FEDERATIVE                 LE BURKINA FASO:  
           DU BRESIL:

              POUR                                 POUR  
   LA REPUBLIQUE DU BURUNDI:                   LE CANADA:

              POUR                                 POUR  
     LE ROYAUME DU CAMBODGE:             LA REPUBLIQUE DU CAP-VERT:

              POUR                                 POUR  
   LA REPUBLIQUE DU CAMEROUN:           LA REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:

              POUR                                 POUR  
           LE CHILI:                     LA REPUBLIQUE DE COLOMBIE:

              POUR                                 POUR  
LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE:           L'UNION DES COMORES:

              POUR                                 POUR  
    LA REPUBLIQUE DE CHYPRE:              LA REPUBLIQUE DU CONGO:

              POUR                                 POUR  
    LA REPUBLIQUE DE COREE:              LA REPUBLIQUE DE CROATIE:

              POUR                                 POUR  
LA REPUBLIQUE DE COSTA-RICA:             LA REPUBLIQUE DE CUBA:

             POUR                                  POUR  
LA REPUBLIQUE DE COTE D'IVOIRE:           LA ROYAUME DE DANEMARK:

             POUR                                  POUR  
  LA REPUBLIQUE DE DJIBOUTI:           LA REPUBLIQUE ARABE D'EGYPTE:

             POUR                                  POUR  
  LA REPUBLIQUE DOMINICAINE:           LA REPUBLIQUE DE EL SALVADOR:

             POUR                                  POUR  
      LE COMMONWEALTH                    LES EMIRATS ARABES UNIS:  
       DE LA DOMINIQUE:

            POUR                                   POUR  
LA REPUBLIQUE DE L'EQUATEUR:              LA REPUBLIQUE D'ESTONIE:

            POUR                                   POUR  
       L'ERYTHREE:                             L'ETHIOPIE:

            POUR                                   POUR  
         L'ESPAGNE:                               FIDJI:

            POUR                                   POUR  
LA REPUBLIQUE DE FINLANDE:                      LA GAMBIE:

            POUR                                   POUR  
LA REPUBLIQUE FRANCAISE:                LA REPUBLIQUE DE GEORGIE:

            POUR                                   POUR  
LA REPUBLIQUE GABONAISE:                 LA REPUBLIQUE DU GHANA:

            POUR                                   POUR  
       LE ROYAUME-UNI                           LA GRENADE:  
   DE GRANDE-BRETAGNE ET  
     D'IRLANDE DU NORD,  
ILES DE LA MANCHE ET ILE DE MAN:

              POUR                                 POUR  
   LES TERRITOIRES D'OUTRE-MER          LA REPUBLIQUE DU GUATEMALA:  
DONT LES RELATIONS INTERNATIONALES  
      SONT ASSUREES PAR LE  
  GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI  
      DE GRANDE-BRETAGNE  
     ET D'IRLANDE DU NORD:

           POUR                                    POUR  
         LA GRECE:                        LA REPUBLIQUE DE GUINEE:

            POUR                                   POUR  
LA REPUBLIQUE DE GUINEE-BISSAU:            LA REPUBLIQUE D'HAITI:

            POUR                                   POUR  
       LA REPUBLIQUE                     LA REPUBLIQUE DU HONDURAS:  
    DE GUINEE EQUATORIALE:

            POUR                                   POUR  
         LA GUYANE:                       LA REPUBLIQUE DE HONGRIE:

           POUR                                    POUR  
          L'INDE:                           LA REPUBLIQUE D'IRAQ:

           POUR                                    POUR  
   LA REPUBLIQUE D'lNDONESIE:                   L'IRLANDE:

           POUR                                    POUR   
LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE D'IRAN:           LA REPUBLIQUE D'ISLANDE:

           POUR                                    POUR  
          ISRAEL:                               LA JAMAIQUE:

           POUR                                    POUR  
         L'ITALIE:                               LE JAPON:

           POUR                                    POUR  
(AL) JAMAHIRTYA ARABE LIBYENNE              LE ROYAUME HACHEMITE  
    POPULAIRE SOCIALISTE:                       DE JORDANIE:

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN:            LA REPUBLIQUE DE KIRIBATI

           POUR                                    POUR  
   LA REPUBLIQUE DE KENYA:                      LE KUWAIT:

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DU KIRGHIZISTAN:           LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE  
                                               POPULAIRE LAO:

           POUR                                    POUR  
   LE ROYAUME DU LESOTHO:                 LA REPUBLIQUE LIBANAISE:

           POUR                                    POUR  
  LA REPUBLIQUE DE LETTONIE:              LA REPUBLIQUE DE LIBERIA:

           POUR                                    POUR  
  L'EX-REPUBLIQUE YOUGOSLAVE         LA PRINCIPAUTE DE LIECHTENSTEIN:  
        DE MACEDOINE:

           POUR                                    POUR  
   LA REPUBLIQUE DE LITUANIE:                  LA MALAISIE:

           POUR                                    POUR  
       LE LUXEMBOURG:                           LE MALAWI:

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DE MADAGASCAR:           LA REPUBLIQUE DES MALDIVES:

           POUR                                    POUR  
   LA REPUBLIQUE DU MALI:                      POUR MAURICE:

           POUR                                    POUR  
          MALTE:                          LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE  
                                               DE MAURITANIE:

           POUR                                    POUR  
    LE ROYAUME DU MAROC:                 LES ETATS-UNIS DU MEXIQUE:

           POUR                                    POUR  
  LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA:             LA REPUBLIQUE DU MONTENEGRO:

           POUR                                    POUR  
  LA PRINCIPAUTE DE MONACO:               LA REPUBLIQUE POPULAIRE  
                                               DU MOZAMBIQUE:

           POUR                                    POUR  
       LA MONGOLIE:                        L'UNION DE MYANMAR:

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DE NAMIBIE:             LA REPUBLIQUE DU NICARAGUA:

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DE NAURU:               POUR LA REPUBLIQUE DU NIGER:

           POUR                                    POUR  
         LE NEPAL:                        LA REPUBLIQUE FEDERALE  
                                                DU NIGERIA:

           POUR                                    POUR  
       LA NORVEGE:                     LA REPUBLIQUE DE L'OUGANDA:

           POUR                                    POUR  
   LA NOUVELLE-ZELANDE:                LA REPUBLIQUE D'OUZBEKISTAN:

           POUR                                    POUR  
   LE SULTANAT D'OMAN:                   LA REPUBLIQUE ISLAMIQUE  
                                               DU PAKISTAN:

           POUR                                    POUR  
  LA REPUBLIQUE DE PANAMA:                    LES PAYS-BAS:

           POUR                                    POUR  
LA PAPOUASIE - NOUVELLE-GUINEE:         LES ANTILLES NEERLANDAISES  
                                                ET ARUBA:

           POUR                                    POUR  
  LA REPUBLIQUE DE PARAGUAY:              LA REPUBLIQUE DU PEROU;

           POUR                                    POUR  
LA REPUBLIQUE DES PHILIPPINES:               L'ETAT DE QATAR:

           POUR                                    POUR  
        LA POLOONE:                     LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE  
                                                 DU CONGO:

           POUR                                    POUR  
       LE PORTUGAL:                      LA REPUBLIQUE POPULAIRE  
                                          DEMOCRATIQUE DE COREE:

           POUR                                    POUR  
       LA ROUMANIE:                          SAINT-CHRISTOPHE  
                                          (SAINT-KITTS)-ET-NEVIS:

           POUR                                    POUR  
  LA FEDERATION DE RUSSIE:                     SAINTE-LUCIE:

          POUR                                     POUR  
  LA REPUBLIQUE RWANDAISE:             LA REPUBLIQUE DE SAINT-MARIN:

          POUR                                     POUR  
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES:             LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE  
                                          DE SAO TOME-ET-PRINCIPE:

          POUR                                     POUR  
    LES ILES SALOMON:                    LA REPUBLIQUE DU SENEGAL:

          POUR                                     POUR  
L'ETAT INDEPENDANT DE SAMOA:             LA REPUBLIQUE DE SERBIE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DES SEYCHELLES:             LA REPUBLIQUE SLOVAQUE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DE SIERRA LEONE:           LA REPUBLIQUE DE SLOVENIE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DE SINGAPOUR:            LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE  
                                                DE SOMALIE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DU SOUDAN:                LA CONFEDERATION SUISSE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE SOCIALISTE               LA REPUBLIQUE DU SURINAME:  
DEMOCRATIQUE DE SRI LANKA:

          POUR                                     POUR  
        LA SUEDE:                        LE ROYAUME DU SWAZILAND:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE:            LA REPUBLIQUE DU TCHAD:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DU TADJIKISTAN:            LA REPUBLIQUE TCHEQUE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE UNIE DE TANZANIE:               LA THAILANDE:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE                   LA REPUBLIQUE  
      DE TIMOR-LESTE                       DE TRINITE-ET-TOBAGO:

          POUR                                     POUR  
  LA REPUBLIQUE TQGOLAISE:               LA REPUBLIQUE TUNISIENNE:

          POUR                                     POUR  
   LE ROYAUME DES TONGA:                     LE TURKMENISTAN:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE DE TURQUIE:               LA REPUBLIQUE ORIENTALE  
                                               DE L'URUGUAY:

          POUR                                     POUR  
         TUVALU:                        LA REPUBLIQUE DE VANUATU:

          POUR                                     POUR  
       L'UKRAINE:                     L'ETAT DE LA CITE DU VATICAN:

          POUR                                     POUR  
LA REPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU            LA REPUBLIQUE DE ZAMBIE:  
         VENEZUELA:

          POUR                                     POUR  
  LA REPUBLIQUE SOCIALISTE              LA REPUBLIQUE DE ZIMBABWE:  
        DU VIET NAM:

          POUR  
  LA REPUBLIQUE DU YEMEN:

      Настоящим удостоверяю, что вышеизложенное является точной копией решения, принятого на 24-м Конгрессе Всемирного почтового Союза в Женеве, 12 августа 2008 года.

      Берн, 15 июня 2009 года                 Генеральный директор  
                                              Международного бюро,

                                                Эдуард ДАЙАН

      Примечание РЦПИ. Далее следует текст Протокола на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан